

Per què se m'obren les aplicacions de Facebook, Twitter, Skype ... en anglès?



És una situació més comú del que sembla: executes una aplicació al telèfon i, en lloc d'aparèixer en l'idioma que esperaves, apareix en anglès. Facebook, Skype, Twitter ... parlem de apps que, a priori, haurien d'estar localitzades en castellà.

La primera pregunta que sorgeix és: ¿Què passa? però, sobretot tens possibilitat de solucionar-ho? Et mostrem els problemes més comuns i algunes solucions perquè no hakis de portar sempre el telèfon en una butxaca ... i el diccionari en l'altre.

El problema rau, en la majoria dels casos, en la configuració d'idioma del propi terminal. Potser tinguis configurat el telèfon en un idioma al qual no solen estar traduïdes les aplicacions. L'aplicació de torn busca l'idioma del telèfon i, en cas de no trobar-lo, no es planteja teves preferències idiomàtiques: usa



Tant Android com iOS presenten problemes de localització quan se'ls treu dels idiomes més populars

Solució 1:

Canviar l'idioma de l'app

Algunes aplicacions inclouen la possibilitat de canviar l'idioma sense importar com estigui configurat el terminal. Poden oferir-ho el primer cop que executes l'aplicació, o bé, des del menú de configuració de la pròpia app.



Jocs com Reial Football 2013 (iOS) o Prince of Pèrsia Classic (Android) permeten triar l'idioma

La aplicació no inclou aquesta opció? Prova llavors amb la següent proposta.

Solució 2:

Canviar l'idioma del telèfon

La realitat és que la majoria de les aplicacions no inclouen la possibilitat de canviar l'idioma des de la mateixa aplicació.

Això es converteix en un problema en usar idiomes menys globals com el català, basc o gallec, encara que també pot passar amb idiomes que tenen moltes denominacions diferents: francès de França, francès de Canadà, francès de Bèlgica ...

Una manera d'evitar l'anglès passa per seleccionar la variant més comuna de l'idioma. Per exemple, en el cas del francès, seria el francès de França. En el cas del català, basc o gallec, sempre pots optar per canviar l'idioma a l'espanyol, si ho prefereixes a l'anglès.

Els passos per fer-ho en Android podrien variar lleugerament segons la versió, però vénen a ser els següents:



En iOS, el procés seria així:



D'aquesta manera pots manejar-te en un idioma en el qual tinguis més fluïdesa que l'anglès.

Solució 3:

Contactar amb l'autor

Un altre recurs és contactar amb l'autor i fer-li saber que t'agradaria tenir la seva aplicació en el teu idioma preferit. Qui sap, potser fins i tot podries encarregar-te de traduir tu mateix. El que per a tu pot suposar una estona de treball, per l'autor pot ser una manera d'arribar a tota una nova comunitat d'usuaris.